

Montageanleitung für KFS-Sonden

Mounting instructions for KFS probes

Instrucciones de montaje para sonda KFS

Notice d'utilisation pour sondes KFS

Istruzioni di montaggio per sonda KFS

PER **LEVEL**®

Elektronisches Gerät zum Einbau in Maschine oder Anlage.
Installation und Inbetriebnahme nur durch Fachkundige!

Electronic equipment for installation in a machine or plant. To be installed and put into initial operation only by qualified personnel!

Aparato electrónico para el montaje en máquinas o instalaciones. La instalación y operación deben ser realizados únicamente por profesionales.

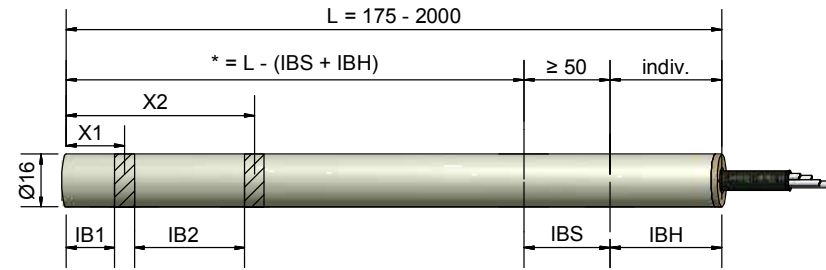
Appareil électronique pour montage sur machine ou équipement. L'installation et la mise en service seront effectuées par des professionnels qualifiés!

Apparecchio elettronico per il montaggio su macchine o impianti. Installazione e montaggio solo per persone qualificate



QR-Code für erweiterte Bedienungsanleitung
QR code for advanced adjustment instructions
Código QR para Instrucciones de uso avanzadas
QR-Code pour notice d'utilisation élargie
QR code per Istruzioni per l'utilizzo avanzato

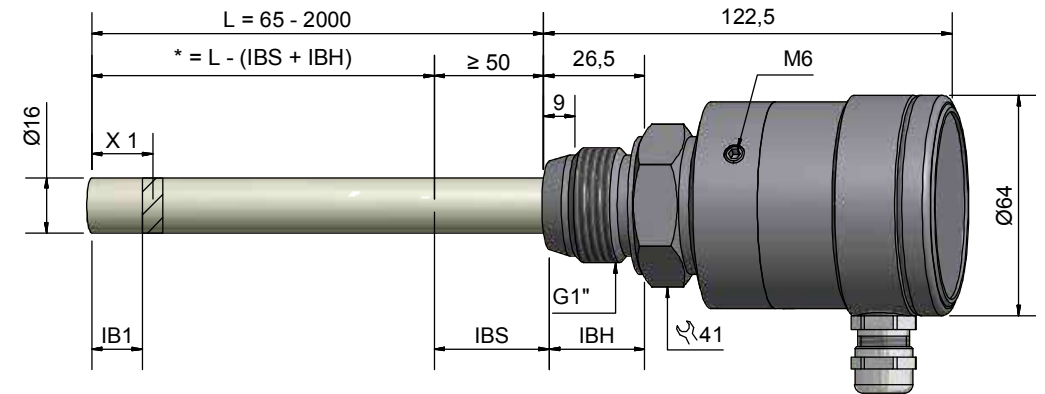
Entfernen der Seriennummer sowie Veränderungen am Gerät oder unsachgemäßer Gebrauch führen zum Verlust des Garantieanspruches.
Removal of the serial number, changes to the units or improper use will lead to loss of guarantee.



X1 - X2 - X3 - X4 = Schaltpunkte (je nach Ausführung)
Switching points (model dependent)
Punto de conmutación (dependiendo del modelo)
Seuils de niveaux (selon le modèle)
Punti di commutazione (a seconda del modello)

IB1 - IB2 - IB3 - IB4 = Inaktiver Bereich (je nach Ausführung)
Inactive range (model dependent)
Zona inactiva (dependiendo del modelo)
Zone inactive (selon le modèle)
Zona inattiva (a seconda del modello)

IBH = Inaktiver Bereich Halterung: Zum Befestigen der Sonde
Inactive range holder: To mount the probe
Zona inactiva fijación: Para montar la sonda
Zone inactive de fixation: Pour montage de la sonde
Zona inattiva fissaggio: Per montare la sonda



IBS = Inaktiver Bereich Schirmung

Dieser Bereich sollte ab Ende des letzten Schaltpunktes bis zum Behälterdeckel (wenn aus Metall) min. 50 mm betragen, um Messfehler zu vermeiden. Bei Verwendung eines metallischen Halters sind ebenso min. 50 mm zwischen dem Ende des letzten Schaltpunktes und dem Halter zu berücksichtigen.

Inactive range shield

This range, from the last switching point to the top of the container (if metal), should be not less than 50 mm in order to prevent measuring failures. With use of a metallic holder the minimum free area between the end of the last switching point and the metallic holder is a min. 50 mm which should be taken into account.

Zona inactiva blindaje

Esta zona desde el final del ultimo punto de conmutación hasta a la tapadera del depósito (si es de metal) no debe ser menos de 50 mm para evitar errores en la medición. En el caso de aplicación de una fijación metálica la distancia entre el ultimo punto de conmutación y el fijador también tiene que ser 50 mm como mínimo.

Zone inactive de blindage

La zone, située entre la fin du dernier seuil de la sonde et le couvercle (si celui-ci est métallique) du réservoir, doit avoir une longueur minimale de 50 mm, afin d'éviter des erreurs de mesure. En cas d'utilisation d'un support de fixation métallique, de la sonde, il est aussi nécessaire de respecter une distance minimale de 50mm entre le dernier seuil de la sonde et le support.

Zona inattiva scudo

Tale zona, dalla fine del punto di commutazione al coperchio del contenitore (se di metallo), dovrebbe essere min. 50 mm per evitare errori di misurazione. Se si usa un supporto metallico, si devono anche considerare almeno 50 mm tra l'estremità dell'ultimo punto di commutazione e il supporto.

Zuordnung Sonde → Auswerter
Assignment probe → Evaluation unit
Asignación de la sonda → Analizador
Affectation de la sonde → Electronique de traitement
Assegnazione sonda → Unità di valutazione



Y55



Y75



Y76

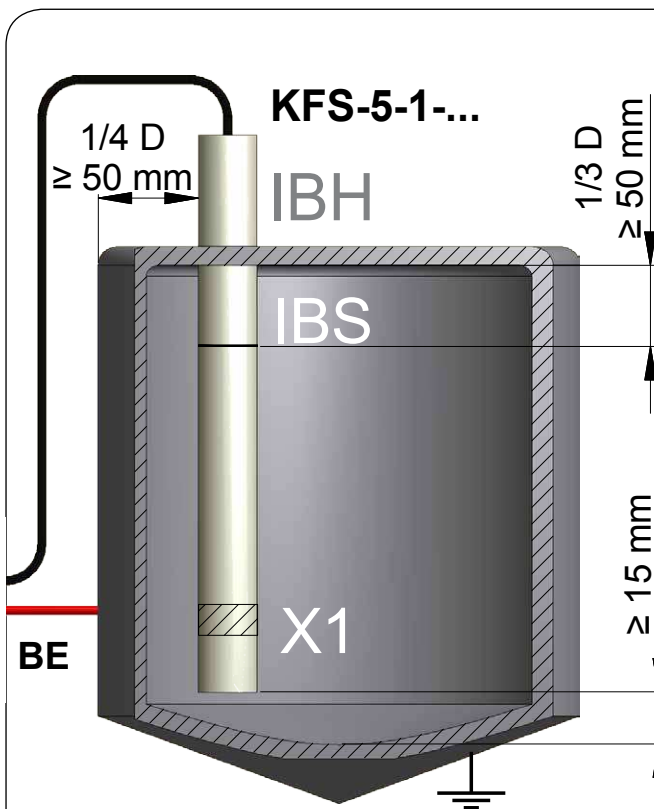



Y95

KFS-51-...	KFA-5-...-B-...-Y50 KFA-5-...-L-...-Y50 KFA-5-...-XL-...-Y50 KFA-5-...-XXL-...-Y50	KFA-5-...-B-...-Y70 KFA-5-...-L-...-Y70 KFA-5-...-XL-...-Y70 KFA-5-...-XXL-...-Y70	KFA-5-...-B-...-Y70 KFA-5-...-L-...-Y70 KFA-5-...-XL-...-Y70 KFA-5-...-XXL-...-Y70	KFA-5-...-B-...-Y90 KFA-5-...-L-...-Y90 KFA-5-...-XL-...-Y90 KFA-5-...-XXL-...-Y90
KFS-52-...	KFA-5-2-...-L-...-Y50 KFA-5-2-...-XL-...-Y50 KFA-5-...-XXL-...-Y50	KFA-5-2-...-L-...-Y70 KFA-5-2-...-XL-...-Y70 KFA-5-...-XXL-...-Y70	KFA-5-2-...-L-...-Y70 KFA-5-2-...-XL-...-Y70 KFA-5-...-XXL-...-Y70	KFA-5-2-...-L-...-Y90 KFA-5-2-...-XL-...-Y90 KFA-5-...-XXL-...-Y90
KFS-53-...	KFA-5-4-...-XXL-...-Y50	KFA-5-4-...-XXL-...-Y70	KFA-5-4-...-XXL-...-Y70	KFA-5-4-...-XXL-...-Y90
KFS-54-...	KFA-5-4-...-XXL-...-Y50	KFA-5-4-...-XXL-...-Y70	KFA-5-4-...-XXL-...-Y70	KFA-5-4-...-XXL-...-Y90

La eliminación del número de serie y las modificaciones realizadas en el aparato o el uso indebido del mismo provocan la pérdida de la garantía.
La suppression du numéro de série, la modification de l'appareil ou son utilisation inappropriée conduiront à la perte de la garantie.

Il distacco del numero di serie e modifiche all'apparecchiatura o l'utilizzo improprio comportano il non riconoscimento della garanzia.



 Die Montage der Sonde ist mittig oder außermittig möglich. Die Sonde soll nach Möglichkeit frei von Materialströmungen eingebaut sein. Um unabhängig vom Schüttkegel zu messen ist der Einbau bei $\frac{1}{4}$ des Behälterdurchmessers empfohlen. Mindestabstand (IBS) des obersten Schaltpunktes zu leitfähigem Behälterdeckel min. 50 mm.


Um die Linearität und ein sicheres Abschalten zu gewährleisten, wird die Sonde min. 15 mm vom Behälterboden entfernt montiert.

Ein schräger Einbau der Sonde bis ca. 30° abweichend zur Senkrechten ist möglich, wenn dadurch der kleinste seitliche Abstand (50 mm) zur Behälterwand nicht unterschritten wird.

Die Sonde kann durch eigenkonstruierte Halterungen oder durch, als Zubehör lieferbare, Quetsch-/Klemmbefestigungen montiert werden.

Bei nichtmetallischen Behältern ist eine Zusatzelektrode erforderlich, z.B. durch Metallfolien, die mindestens den Messbereich überdecken. Für eine ausführliche Beratung wenden Sie sich bitte an den Support.

Bitte beachten Sie, dass keine Materialbrücke zwischen Sonde und Behälterwand entstehen darf!

 El montaje de la sonda es posible de forma concéntrica o excéntrica. Para poder medir independientemente del cono de descarga es recomendable realizar la instalación con un $\frac{1}{4}$ de diámetro. Distancia mínima desde el punto de conmutación superior hasta la tapadera conductiva del depósito es de 50 mm.


Para garantizar la linealidad y la conmutación seguro recomendamos de instalar la sonda con una distancia mínima al suelo del contenedor de 15 mm.

Es posible montar la sonda en posición oblicua de hasta aprox. 30° de la vertical si la distancia lateral más pequeña hasta la pared del depósito no es menos de 50 mm.

Se puede montar la sonda con soportes propios o con los soportes ofrecido en el rango de accesorios de Rechner.

En los depósitos no metálicos es necesario un electrodo adicional, por ejemplo, mediante láminas metálicas que cubran al menos el área de medición. Para obtener asesoramiento detallado, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Por favor tener en cuenta que no exista un puente de material entre la sonda y el depósito.

 La sonde peut être montée centrée ou excentrée. Pour une mesure indépendante du cône de remplissage ou de vidage, il est recommandé de positionner la sonde à $\frac{1}{4}$ du diamètre du réservoir. La distance entre l'extrémité supérieure de la zone de mesure (ou du seuil de détection «haut») et le couvercle du réservoir doit être de 50 mm minimum.


Afin de garantir la linéarité du signal et une commutation correcte, l'extrémité inférieure de la sonde doit être montée à 15 mm minimum du fond de la cuve.

Il est possible de monter la sonde en position inclinée, avec un angle max. de 30° par rapport à la verticale, à condition que la distance minimale entre la sonde et la paroi du réservoir ne soit pas inférieure à 50 mm.

La sonde peut être fixée, soit, au moyen des éléments de montage proposés dans notre gamme d'accessoires, soit par un système propre à l'utilisateur.

Dans le cas de cuves non-métalliques il sera nécessaire de prévoir une contre-électrode externe – ruban métallique par exemple – ayant une longueur au moins égale à la plage de mesure de la sonde. Pour obtenir des conseils détaillés, veuillez contacter le service d'assistance.

Attention: aucun „pont“ de matière ne doit se former entre la sonde et la paroi du réservoir.

 The probe can be mounted centrally or eccentrically. For a measurement independent of the filling cone, we recommend that the probe is mounted at a $\frac{1}{4}$ of the diameter. The minimum distance (IBS) between the upper switching point and the conductive cover of the container is 50 mm.


To guarantee that the probe measures linearly and switches off in any case, it has to be mounted more than 15 mm above the bottom of the container.

It is possible to mount the probe in a 30° angle to the vertical, taking into account that the smallest side distance to the container wall is not less than 50 mm.

The probe can be mounted with Rechner's mounting devices (see accessories) or with customers own mounting devices.

With non-metal containers an additional electrode is necessary, e. g. by means of a metal foil, which at a minimum must cover the whole measuring area. For detailed advice, please contact Support.

Please take care that there is no material bridging between probe and container wall.

 Il montaggio della sonda è possibile al centro o fuori centro. Possibilmente la sonda deve essere installata libera da flussi di materiale. Per misurare indipendentemente dal cono alla rinfusa, si consiglia l'installazione a $\frac{1}{4}$ del diametro del contenitore. Distanza minima (IBS) del punto di commutazione più alto rispetto al coperchio del serbatoio conduttivo min. 50 mm.

Per garantire la linearità e uno spegnimento sicuro, la sonda va montata a min. 15 mm dal fondo del serbatoio.

È possibile un'installazione obliqua della sonda fino a circa 30° rispetto alla verticale, se questa è la distanza laterale più piccola (50 mm) dalla parete del contenitore non viene superata.

La sonda può essere montata con i dispositivi di montaggio Rechner (vedere accessori) o con i dispositivi di montaggio del cliente.

Con contenitori non metallici è necessario un elettrodo ulteriore, ad esempio fogli metallici che coprano almeno il campo di misurazione. Per una consulenza dettagliata, si prega di contattare il supporto.

Porre attenzione che non si formino ponti di materiale tra sonda e contenitore!



QR-Code für KFA-5-...-B-... / KFA-5-...-L-...
QR code for KFA-5-...-B-... / KFA-5-...-L-...
Código QR para KFA-5-...-B-... / KFA-5-...-L-...
QR-Code pour KFA-5-...-B-... / KFA-5-...-L-...
QR code per KFA-5-...-B-... / KFA-5-...-L-...



QR-Code für KFA-5-...-XL-...
QR code for KFA-5-...-XL-...
Código QR para KFA-5-...-XL-...
QR-Code pour KFA-5-...-XL-...
QR code per KFA-5-...-XL-...



QR-Code für KFA-5-...-XXL-...
QR code for KFA-5-...-XXL-...
Código QR para KFA-5-...-XXL-...
QR-Code pour KFA-5-...-XXL-...
QR code per KFA-5-...-XXL-...

Listed Component Conforms to UL Std. 61010-1
Certified to Can/CSA Std. C22.2 No. 61010-1
For use in class 2 circuit only
Uniquement pour utilisation dans circuits classe 2



www.rechner-sensors.com
support@rechner-sensors.de

RECHNER Industrie-Elektronik GmbH
Gaußstraße 6-10 · D-68623 Lampertheim
Tel. +49 6206 - 5007-0 · Fax +49 6206 - 5007-20

